

# آذربایجان

بو روزنامه هفت تحریریه  
واسطه سیله بازملوب موقع انتشاره  
مورولو  
جای اداره تبریز خیابان ستارخان

تک شماره ۱ ریال
آبونه ایک ۲۰۰ ریال
آبونه آبد ۱۲۰
آبونه ۶۰

بو روزنامه آذربایجان دموکرات فرقه سین لاهر الکاری در گوندلیک سیاسی و اجتماعی بر روزنامه در

## تبریز شهرینده آذربایجان مجلس ملی انتخاباتدا اکثریته حائز اولانلاردان برعهده



آقای حاجی میرزه علی شہستری  
۲۲۷۵۲ رای آلمیشدر



آقای محمدتقی رفیعی نظام الدوله  
۲۲۸۱۳ رای آلمیشدر



آقای علی شمس ماشینچی  
۲۱۵۹۵ رای آلمیشدر



آقای غلامرضا الهامی  
۲۲۷۵۱ رای آلمیشدر

### آقای بیات

او خوب باشا دوشن اولمادی، چونکه  
اعلان خلقین دینده یازلامشدی تک  
توک فارسجا بلنلر او خوردولار  
اولادترجمه سندن عاجزایدیلر تویز  
یاختی بلر سیز مترجم لیک تویز بر  
صنعت دور و هر آدمین ایشی دگل  
بیهسی ۲نجی صلحهده

اولسیرین لیت ساییز مامدارلارا  
بره نسبت علاقه مندلیکیز معلوم دور  
گنده سیز بولدر آذربایجان چوره  
گمی ایله وزارت و صدارت کیمی  
چاتان لارین ایچینده (بقول تویزینلر)  
آذربایجانلی نین درخواست لارینی  
توز ماموریتیزین حدودینده عملی  
اتمک ایچون تشریف گنوروب ضمنا  
ده حاضر اولوب سینز تهران ایله آذر  
بایجان آراسنده میان چلق ایلده سینز  
اما جوخ تاسف لار اولسون آذربایجان  
ملتی اعلازده ذکر ایلدیگنر اختیارات  
دان بوگونگی گونه کیمی بر شتی  
بیلیموب و اونون حد حدودیندن  
داخی باخبر اولمیبودولار تا اینکه  
اونا گوره عمل ایله سین لر ا  
آقای بیات اینانین سیرین امریز  
ایله دیوارلارا یاشریلان اعلان لاری  
بو شهرده ایگی بوز نردن آرتقی

فرانسادا بیر مجلس اولاجاقدر  
پاریس - بوندان سونرا فرانسادا  
لفظ بر مجلس اولاجادر.  
آمریکا دولتینن یادداشتی  
آنکارا - ترکیه دولتی آمریکا  
دولتینن مونتر و قرار دادینه دائر  
ویردیگی یادداشتین مہومنی اعلام  
ایدیب بو یادداشتندا آمریکا دولتی  
بوغازلارین عموم اقتصادی گمی لرینه  
و اوج بو بوزک دولترن حریمی  
گمی لرینه آجیق اولماتی طلب  
ایتمیشدر

## مجلس ملی تشکیلی مناسبیله

ایدرسه نه قدر اوزین فرقه سین و  
باشچیلارینه آرتیق اینانا بیلرسه بوز او  
قدر نیز بر صورتده تویز آرزولرینه  
بشمکه موفق اولار.  
مجلس ملی مز ناز بر موسه اولدینتی  
ایچون اوند حور حور نعلانلار اولا  
بیلر بونی نیز هرگز اوند بیلرک  
لیکن بو مجلس عموم خلقه دایموب  
نازه بردولت پارتاق و ملی مختارینمز  
بن بناسینی قویق کیمی آغر و مهم  
وظیفه داشیدینت گوره اولدوقجه جالب  
توجه اولدیقه بو بوزک بر مجلس در.  
اوراده دانیشیلان سوزلر و جیقاریلان  
قرارلرین خلقه برلمه سین آرتیق درجه  
ده اهمیت ویرمک لازم کلیر کرک  
روشن فکر و ضیالی جوانلاریمز مخصوص  
سأ یازی و مطبوعات ایله مشغول اولا  
لار بو بولدا بو بوزک فداکارلیق کو  
سریبلر.  
بیز کرک اوزومزی متمزه بو تون  
دنیا ملترین نایدوب نولکه مزی اداره  
ایتمکه لایق اولدوغمزی اثبات ایلدک.  
بونی ده مجلس ملی میزدن  
گوزلیوریک. پ

انتخابات موقبله خانمه تابوب مجلس  
ملی نماینده لری بر برین آردینجه  
مرکزده نوبلا تمقده درلر بو بوزک  
ایش فرقه مز ایچون بو بوزک بر آزما  
یش ایدی. فرقه انتخابات تبلیغاتی جوق  
بو بوزک موقبله آخره آباردی اصلا  
انتخاباتین اوزی خلقی جلب ایتمک  
جماعته فرقه و ملی هیئتین مقصدومرامنی  
آندیرمق ایچون گیش تبلیغات واسطه  
سی اولدی.  
دوغرودر ملتیز جوق اوزون مدتد  
نیری تویز میلیتی حسن ایدوب آشکار  
و غیر آشکار عمدی و غیر عمدی اولمق  
اوزره زمان و مکانه گورمه اوزین  
جیقارلیق و مختارینی بولوندا مبارزه  
آبارمیشدر ولی بولارین هاموسی بو  
اوج آی مدتده آباریلان مبارزه  
قطعا مساوی دونولا یلمز ایدی آذربای  
یجانلی سریع بر صورتده آباریلان  
شجکلیک و اوللاردا بحث ایلدین  
مشکلر واسطه سیله حقیقی بر خلق و تام  
مناصبه مدنی و حاس بر ملت مقابله  
بشمیشدر.  
مین ایلرله تاریخه مالک اولان ایران  
دولتین آرخاسیندا بوگون اون مین  
قر تا باق اولماز جوان دولتمز ایل  
باشینی اوچالوب اقتدار ایله دیه یلر  
که بوگون اونین آرخاسیندا میلیونلار  
ایل کیشی و خانلار قان توکوب  
اولوب اولدورمکه اقتدار ایله حاضر  
درلر.  
بو ایش ملین قلیندن چیجه بشده  
فرقه مزین اونی تشکیل ایتمکده بو بوزک  
خدمتی اولدوشدر.  
خلقمز حشناس و صاف اوره کلی  
بر خلق اولدیمی ایچون عملا اوزین  
مردلیکیمی گوسر مکه فرقه نین شمار  
لرینی استقبال ایتمک اونین گوسر  
دیگی نامزدره رای ویرمک و اونین  
ایتمه بیکم تدریری جان و دل ایله اجرا  
ایتمک بولوندا بو بوزک قدر گونوردی  
بونون آذربایجاندا فرقه نین گوسر  
دیگی کاندیدارین انتخاب اولماشی  
خلقین فرقه اولان اعتمادینی و اینانی  
نیوت ایتمکده در آرتیق خلق شخصیلر  
کل فرقه ایلانیر و اونین آهنگ و

### آذربایجانلیلار اغفال اولمایون

لرینی بریشان ایدی. خارجی سیاست  
ایله بیر طرفلی سیاسته اجراء ایدی  
بیهسی ۳نجی صلحهده

### آذربایجان

ارتجاع اوز مقصدینه جاتاق  
ایچون مختلف بوللاردان داخل اولار  
گاهی ده اوز ایستدیگی ایشی گورمک  
ایچون خلقین نظرینی ظاهرده مبین  
بیر طرفه بست ایدوب باشقا واسطه ایله  
اوز ایشینی گورهر سید ضیاء الدین  
ایرانه گندهده منیم عقیدم بو ایدی  
و بونون باخین دوستلارا بولمیشدیم  
که سید ضیاء الدین ظاهری پرده در  
و ایشی اوز گمشین ایلله گورینه جک  
در. نتیجه که ده اولدی  
صدرالاشراف ظاهرده نقشه سیر  
ولی باطینده نقشه ایله ایش باشنه  
کنجیدی. او باشلیک سید ضیاء ایچون  
گورمک چتین ایدی گوردی. آزاد  
بخواهلاری حسن ایدوب آزاده بخواه  
کلوبلارینی باغلادی. جوان احسا  
سائی اصرلری تبعید ایلدیروب عاق  
بهم آغشینن کاییری  
واشگتن - بهم آغشینن کاشلر  
پندن برلمین دیدیگنه گوره بهم آغشی  
سودا داها مدعتن نتیجه ویریر.

مجلس ملی تشکیلی مناسبیله  
ایدرسه نه قدر اوزین فرقه سین و  
باشچیلارینه آرتیق اینانا بیلرسه بوز او  
قدر نیز بر صورتده تویز آرزولرینه  
بشمکه موفق اولار.  
مجلس ملی مز ناز بر موسه اولدینتی  
ایچون اوند حور حور نعلانلار اولا  
بیلر بونی نیز هرگز اوند بیلرک  
لیکن بو مجلس عموم خلقه دایموب  
نازه بردولت پارتاق و ملی مختارینمز  
بن بناسینی قویق کیمی آغر و مهم  
وظیفه داشیدینت گوره اولدوقجه جالب  
توجه اولدیقه بو بوزک بر مجلس در.  
اوراده دانیشیلان سوزلر و جیقاریلان  
قرارلرین خلقه برلمه سین آرتیق درجه  
ده اهمیت ویرمک لازم کلیر کرک  
روشن فکر و ضیالی جوانلاریمز مخصوص  
سأ یازی و مطبوعات ایله مشغول اولا  
لار بو بولدا بو بوزک فداکارلیق کو  
سریبلر.  
بیز کرک اوزومزی متمزه بو تون  
دنیا ملترین نایدوب نولکه مزی اداره  
ایتمکه لایق اولدوغمزی اثبات ایلدک.  
بونی ده مجلس ملی میزدن  
گوزلیوریک. پ



### شیخ محمد خیابانی

بودت ، صفارت ، بیچاره لیگدن شکایت ایدن زمان « غیرتلی آذربایجانیلاردان بو سوزلری دایشماتی میدر » دینه حلقه بیزی ایدی اولو راتی دلته محکوم ایشمشلر .

ولی شیخین قیامی بو صفارت حسنی مستون اورنادان لادروب اولو ری « اول ایرین ایچرسنی آزاد ایشمکه » نیریه ایشدی . حلقین یوباره ده ومان پرستلک احساساتی هیجانه نیرمک ایچون اودمشدر که « غار نلر طلملر . سورگولر . احبافلار آذربایجانین استقلال طلبلیگی ، آزادخواهاتی نهضتین آیفادان سا لایمدهی ...

معارف و اوندان عمله گن مدهش منظره لر خاریجی و داخلی دهشتر بوایلتی اوز چولانگهی ایتدیله . محاربه نین آلولاری اوتین وارلیغا اود ووروب آفادانلارین یاندیری نلک بحرام عضولرین شمشیرلری ایله آذربایجان فیللارین بدینده جراحاتلر وجوده گتیریلدی . ایدمده آذربایجان فانی آخیر

بوگون تهران بو فاجعه لر فارسیستا یالتر اظهار لاسف ایدیر ...

ولی ای غیرتلی آذربایجان ای وطن اسرارین مستقیم اوغنی ، ای آزادلین قوعمار فرمانی ، ای ترفدن مستفی آذربایجان ای آذربایجان ای بو تقدیرلر . بو اظهار تاسلفر آزادلیق بولوندا ویردیگین شهیدلرین خوبهاسمیدر « بو سوزلر آذربایجانیلارین فیده اولان اجی

### آقای بیات

اول صفحه در بلیه

ویر خارجی ار اگر یاخشی بر مترجم طرفندن ترجمه اولماسا پس مترجمین ترجمه ایتدیگی اثرین اوجو جولاردا اینه تاثیر اولماسا

امی بیات سن نولرین اگر آذر پایجانی اوسان اوند یاخشی پرستکه تمام شهر اخلنده ایکی مین فردن زیاده فارسجا بنتر یوحدور جوج ممکن دور که سیزین اعلالاریر پاشدرلان زمان بو عده دن اصلا بو سووق هواد ایشکده اولماسون لاریس سیزین منظوریری حاق نه جور ایاپا پلر دیمک اولار که سیزین بو حاق دیمک اولار که سیزین بو دینده پارلمانیان اعلالیرین شهریرده شراولوب بولمادینده ان « حاق » فیدا اولمادی ا بر بوز ... سو اولون مدبرده دوت بر سوزلاری بیجه دوشونوبلر نل چسرت اینه عرس اینه مک اولر . وانه اولاریده دوشون اولمیبوب اگر دوشین سیدیلر نهچه ایل بوندان اول تور ندیمه لرینی تعیین ایدریدیر بر مدعده دن معلوم اولور که سیزینده دیوانت سوزلر ایله ایلجی دانسی قیسی دورلش و نشر ایتدیگر اعلان لارها بو حاق ده بر تاثیر بر احضار چونکه او اعلانی حاق آلیوب و فغان دینده پارلمانشدی بو اونا بندر که صباح

### بیر شمع که چنی بالدریا هیچ بابله سولمز

اول انتخاباتدان اینه قدر اون دورت دوره چالیقوب اولرینی ایران ملتنه تحمیل ایدن اولی و کبیر ایرائین ستمدیده ملتنه میریوک بودجه تحمیل ایدن سوز اولاند ارمی و بخشدار و دمدار و کدخدای اولرینه متوسل اولاندان سوزا اویری طرفدن ایللی بومی حلقین فانی سوروب بول جمع ایلوب همین بوللاری فلای وکیل بولمادان اونری خرج ایتدیگدن سوزا بیر آی مدته جوج آر بیر جعلی رایه صاحب اولوب ایلان اولاندان کیشی سن ایلامی کیمی سندوقدن باش فوز بوردلار بونا گوره حلقین اوزین اوستی فار اولودلار و سینه سینه اورسورسه ده جوج ترافلان او بولودلار دانسوب حلقین نوزی پارلابوب و عالمه ایشیق سالد بده که هیئت انجمن ملی آذربایجان طرفندن اروتق سندوقین نظری ایدیم و کند چیلردن حقیقت پرستلیقین گوروب ابعنوبوم بر وسیله اینه بونون دمورکراسی دولتره بتوره که اینه قدر ایران ملتینی نه قدر اوز حقوق لاریندان محروم ایتوبلر ( ب بقول فارسی زبانان مش نمونه خرواراست ) اوقت بیر آیدان بوخاریدا پاریلان ریلر ایله اروتق و ارب محالنده کیچن دورده بش منه بائع نرفه ورولمیشدی اونون مقابلنده آذربایجان ملی انجمنی اینه حرج سیر دورت کون مدته دوفوز مینه بائع نت روتق محالنده نرفه ویرنوب اوز رایارین اوزاد حالده سندوق اینه سالدیلار بو دورت کوننده اینه گونی فار و یغیش و بورا کده جوج بویوک مانع ایدی کند چیلره اولاندان کلمت جوج چنین ایدی بو باخمیبوب ایکی آعاجدان بیاده بالین ایق اوز آرادرایینی ویرما فوج احضار اولوردی انجمن نظاره نه نهار یماق ممکن اولوردی نظریه اگر بو انتخاباتون مدتی خوش «وادا آلتی کون اولسایدی ایگرمی مین اروتق محالنده نرفه ویرنوب و رای آنوردی بونا گوره پنده کند چیلرون بو حقیقت پرستلو فدان قدر فالتوق و تشکر ایورم .

### خطبه میتینک

بو گون آذر آیین ۱۵ نده خطبیده آجیق هوا دایریرین دمور کرات فرقه سی شهر کیمتسی طرفیندن ۳۰۰ فردن آرتین اهالیین اشتراکی ایله میتینک تشکیل اولوندی میتینک ده اولانلار اوجا سله و بویوک روح بوگسگی ایله پاشاسین ملتیزه و حلقمه نجات ویرمک ایچون ایچون عالیبتی سعاده چیهارماتی ایچون مارزه ایدن دمورکرات فرقه سی ا محو و نابود اولسون آذربایجان حلقین دشمنلری ا

میتینک سحر ساعت ۸ ده باغلا نوب حلقین ارحامی و روح بوگسگی ایله اینه ساعت ۹ تمامدا فورقاری .

### وطن و خلق سهو کیسی ( حکایه )

امید گوز باشلاری کچیگ لری ایله سیدرک آسینا نسکتلیک ویرمک مقصدیه اولشلارا مخصوص غرورلا : - بلی ایشدیرم آناجان . ستین و سبتلرین شریه پیریه چکدیر . فیدی او آویق بر کفده اولسون داینا یلمدهی .

قمر اون یوغورده گوزلرینده بولونلانش گوز باشلاری سولون باقللاری اوزه بندن داشلاراقی . سبختلر ایزلر بورا خیردی . امیدن غرورلا ویردیگی جواب آتاین تولکون روحینه پیدن حیا ویردی او :

- اولغوم دوشوندوغون بو فوجا نیریز بونون تاریخ بویوم وطنیزین و حلقه نین عظمتی پناهکهی اولونوشدر . محتشم نیریز حلقه نین قرینلر اوزونو اقتحار ایتدیگری داهی مستکار لاری و خلق قهرمانلاری اوز قونوندا بسله یوب بونوشدر . وطنیزین حیات ویرن قلبی . ویران یغیده نیریز اولمشور وطن یایرسنی نه دیر اولغوم ؟ وطن کوربه لرین مستفی جوشون احراملاسه ویرکی مهربان آنا فوجا غیدیر . انسان مقدس وطنین قونوندا دویوغو مهربانلی آنا قونوندا بله دویا یلمز . آنا حسرتی اونودولسادا . وطن اونودولماز اولغوم .

ایشی یلمه یسن که سنین ده دوغما اونودولماز وطنین وار دیر قونوندا بویوب بوی آتدین . ستمدین بو بویوک مقدس آذرسان نلری سنین مهربان وطنیزیر . بو وطن اولو با پارلمز دان قانما ان قبلی یکنه یادیکار دیر . بوسادت اولانی کوزل اقلریر قرینلر اوزونو نسلن - نسله اعانت قلمیش بونون قرینه لر بویو بونون حلقلر و قبیللر وطن و حلقلرین شهرتی و آدیه اقتحار حسیله پاشامیشلار سینده اقتحار حسیله کوربه ندیکین بویوک و غمیز وطنین وار دیر .

او شانلی وطن آذربایجان در ا

اوزه رینه ایلر اوزونو مانم بولونلاری چو کموش بو کوردو گون نیریز اقلری بونون تاریخ بویو بیاد املی اشغالچیلارین قوبور باشیلارینا محروم قالمیشدر سادا . هیچ بر زمان وفارلی مغرور بختینی آرتین حسیله لارین فارشوسیندا اینه میبشیر . بو بویوک وطن جوانشیر . پیک کور اوغلی . ستارخان . نظامی . فسولیرین بوردو دور نول محتشم کیمیش ایله دیلرده داستان اولان بویوک اولدار تولکسی سنین مقدس وطنیزیر اولدار تولکسیه برستیش اینه ملی . نه قدر مقدس بروطفه اولدو غونی اونونما اولغوم .

ان بویوک داهیلر . سر کرده لر بله وطنیزینه برستیش اینه رله اونون فارشوسیندا دیز چو کموشلر .

حیاتینده حلقه نین سعادتلی کونلرینی کوروب . قایغیز حیات سورمک اینه بر سنه وطن و حلقه نین عشقینه پاشامالی . بویوک آزادلیق اونوروندا سنینی سیر ایشک وظیفه سینی شرفله فارشوندا قویما یسان وطن و خلق ایریلماز دیر سنه . وطن و حلقه نین ایریلماز عدوی اولما یسان .

بز وقینده ایتزدن کله می اسیر کلمه دیک بز خلق قهرمانیز ستارخان سردار ملی نین سر کرده لیکی ایله مشور استبداده ن هیکلیمی دامادلغین ایدیم مشروطه نی یاراندیق .

لا کین خاننر دالتله بزم بالار سیزین مقدس فانی بهاسینا فاراندیمز مشروطه نی و قانون اساسی سیزی آیفالاری ایتیندا نایدالادیلار . اوجسور . بو حاق سیز وطنیز مستبدلرین سردار پنجه سله سیرا بلیقا چور بویوب حلقه نیر اینه چیهارماتلر . سوق ایتدیلدی . اولغوم اینه ی وطن و حلقه نین فورنولوشو امیددی که کجک نسله باغلی دره . اینه ی وطن و حلقه نین که کجک نجات و سعادت سیزین سیزدن آسینا دیر .



# جهان به سوی آزادی

دنيا با طرزى سابقه دار در نمره زمان بسوى تكامل و ترقى عدالت و آزادى پيش مى رود و چرخهاى ترقى تاريخ تكامل بشرى جهان مى چرخد كه هيچ قوه را يا راي مقاومت و قدرت عقب گردانيدن آن را ندارد افكار پوسيده و مغزهاى كه انرجايى ديگر با تمام قواى خود نخواهد توانست در اين راه و جاده مانى به وجود آورد همه چيز ميچرخد و جلو ميبرد اين نهضت عمومي دنيا اين جنبش عظيم و تاريخى بشر به طرف تكامل بوده و به سر منزل مقصود روان ميشود تمدن حقيقي نوز خود را در تمام اجتماعات بشرى ريشه دوانده ملت ايران در ادوار گذشته هميشه پيشرو اين قافله بوده و چراغ دانش را هدايت جهانيان در دست گرفته عالميان را از پرتو نور آن هدايت مى نمود امروز نيز بايد اين بي حسي و صوفيگري و شترمانى را كنار گذاشته و از كاروان تكامل عقب نمانده و با قافله تمدن بشرى هم آهنگ شده و حرکت خود را با سير آن تطبيق نمايد و يك حيثيت بين المللى براي خود كسب كند وضع عمومي ما به اندازه خراب و عقب مانده كه ما را هزاران فرسنگ از تمدن دور کرده داشته است نه آزادي داريم نه نان نه حيثيت نه فرهنگ نه امنيت قضائى نه حكومت ملي، استبداد و زور گوئي تنها با اسم و رسم ديگري و ماسك مخصوصي بسا حكومت ميكند در پاي تخریب و مرکز کشور امراء را به جرم عضویت در احزاب آزادی خواه و دمكراسی توقیف و حبس ميكند آزار مى دهد حكومت نظامي هنوز در تهران برای خفه كردن صداهاى آزادي طلبى كه بگوش آنها ناموزون است بر قرار ميباشد طبقه ممتاز به

هيچ وجه حاضر نيستند هزار پنگ از امتيازات خود صرف نظر نموده و تا اندازه اين تا عدالتى حارا كه عصيان بوجود آورده تعديل كنند و بخصوص حال از نهضت آذربايجان و قيام مايون در تحت رهبريت فرقه دمكرات كه بر عليه اسارت و ظلم و بنظير استقرار آزادي است سخت و وحشت زده و هراسناكند نقشه مى كشند فرمان مى دهند گلابه مى كنند بالاخره فحش مى دهند حق هم دارند زير اساله سال بود كه اين طبقه مخترع (1) زحمت و مسئوليت را از گردن ملت برداشته خودشان قدم رنجه فرموده زحمت كشيده و كيل ميشدند وزير ميشدند حكومت ميكردند رعبت مى چاره را هم به بار كشي و شاخسوانى مشغول ميدانستند حالاهم همین طبقه شريف به هيچ وجه حق حيات و اظهار وجود براي اين اكثريت غير محترم جمعيت يعنى ملت واقعي قائل نيستند و از اين مسخره بازي ها كه بعضى افراد بنام طرفدارى از ملت و قيام بر عليه ظلم و اسارت نموده و اسباب درد سر اين بنديگان خدا را فراهم آورده سخت عصيانى هستند ميزان فهم اينها به اندازه محترمانه است كه گوئي اين تحولات و تغييرات در دنيا بوجود نمى آيد و ديكتاتري و بدست آوردن حكومت ها بوسيله ملت و وضع قوانين به قاع اكثريت در كليه كتار و گوشه دنيا وجود خارجى ندارد اما اينها وقتى ب مردم حق حيات و ارادش قائل خواهند شد كه در مقابل ميز محكمه مجازات ملي به پاي محاكمه كشيده و به مجازات و كيفر اعمال خود برسند .

تبريز - اصغر دو گنجي

## دبستان يازندان ؟

دبسه مكب تصور اوغولوم ! - نه به لازم بيله سن بر فلاكت ايوشين حزن نلى اوسانلى سن !  
برقارا دام ، پيه دن بيس و مملوت بر بر !  
سقى آلقاق ، قابوسى تيره ، قارائلىق زندان !  
يار گونى نوزلى و قيش گونلرى نفاك ، سوبوق ،  
بويزيم مكيسموزدر ... بيزه آچيش تهران !  
ملتين قيزلارى ، اولغالارى ، سولنون ، جيبلاق ،  
آج قاريللا كرك اول مكبه كيبين اوخوسون !  
سوفى بر اوسادين هر نه زجرو جفاينه دوزوب .  
دامى بر امريدن اوتري كرك اولسون دلخون !  
بوخدر حقى دايشا اوز ديلين ، هر كوربه ... كرك .  
پيشكه كربه ، اينه : سك ، فوزيه : بره ديسين !  
ايورده فارسى دايشعناز ساوبره فارغا خبر !  
بس اولونونن كيبچيكبه نه دانسين نه ديسين ؟  
يزيم اطفا بيمزه ، باخ قوجا ايران ، نه كوزل  
مكب آچيش كه اوشاق بي سرو سامان اولسون !  
بودستان دكل ، اينه كه زنداندى ... كوروم !  
حق ايله بسوبنا خاك ايله بكسان اولسون !

(آيدين)

# رفقا سربازان و افسران آذربايجانى

### بر عليه ظلم و استبداد قيام نمايد

سرتيب درخشاني بر عليه توده آزاديخواه آذربايجان با اسلحه قيام کرده است دادستان ملي كجاست تا اين امر جنابكار را بكيفر قتل و كشتار هاي خود برساند . سند مجرمي او اعلاميه است كه در آن سربازان و مردم را به برادر كشي ترغيب نموده و مسبب تمام اعمال تروري و وحشت كه در دهات در اين چند ماه اخير روي داده خودش را معرفی کرده : او قاتل هزاران هزار نفر دهائيان مي گناه و زندانيان محبوس شهرنو است او در اعلاميه بالا بندهش خودش را فرمانيه زاندازمري معرفی کرده و تمام جنايات زاندارمهاي آدم كش بفرمان او انجام يافته است و بعلاوه باامضاء يائين همان اعلاميه (رئيس انتظامات) عنوان و منصب مجبول بخودش قائل شده :

اي افسران جوان فرمانده گزير پاي تانرا خوشتر بشناسيد اي محافظين زاد بسوم زردشت ها و بسابكها اي افسران عيور آذربايجاني اي برادران ما كه نمى توانيد آزادانه در ره گردش كنيد و در اجتماعات ملي شركت نمايد و هر ساعت پايس مخفي و كشتايوي سخوف درخشاني هي فلايي با رئيس انتظامات يسي سازمان شمارا تعقيب مى نمايد سربازان رشيد ما سا سا بر خيزيد و يكپاره بوجود فرساندهان ناخلف و جاسوسان ارتجاع بين المللى آتش زويد كشور ما را ز قيد استعمار آزاد نمايد اين است اولين و آخرين وظيفه ملي شما اين است اولين جمله كه مادران ما آذربايجانها در موقع شير دادن ببا دادامانداين است شعاري كه همه افسران و وطن پرست ما بايد آنرا با پشتيباني توده مردم آزاديخواه آذربستان بموقع اجرا بگذارند وظيفه ملي شان را در مقابل ميهن انجام دهند تا نسل آينده ما بافتخار سربازان كشته شده راه آزادي آذربايجان كه شما فرماندهان نامي آنها باشيد مجسمه سرباز فداكار آزادي آذربايجان را بر پا نمايند بيا بر خيزيد ، هر چه زودتر ، هر چه فوري تر تا اين سرزمين مقدس و اين كشور باستاني بالاخره وطن ما را كه از لهيب نكته سوخته است آزاد نمايم فراموش نكنيد شما موقعي ميتوانيد سرباز فداكار و حقيقي باشيد كه اين وظيفه ملي را بچي آوريد آگاه بشيد گول استعمارچيان و مزدوران و جاسوسان آنها را بخوريد بيا بر خيزيد كه براي تشكيل آذربايجان دمكرات و براي تشكيل ارتش ملي و جري نجات كشور كهن سال ما هر چه زودتر اقدامات عاجلي كنيم و چاره اساسي ترمي به اندشيم .

بيا بر خيزيد كه يكپاره كچهي ظلم و ستم و استبداد و خود سري را ويران نمايم ، قيام نمايد كه حقوق از دست رفته ما را بدست بريم بالاخره اي افسران آذربايجاني بيايد همه با هم بسوي آزادي پشتاييم و پس از تامين خود مختاريت آذربايجان بسوي محبوسين و تبعيدي هاي جنوب رويم و آنها را از قيد زنجيرهاي استعمار آزاد نمايم آخر آنها همقطاران شما هستند و بجرم آزادي خواهي در بازداشتگاههاي جنوب بسر مي برند . بخاطر داشته باشيد ما شمارا از فرزندان خود بيشتر دوست داريم و تا موقعيكه بر خلاف وظيفه ملي تان رفتار و اقدامي نكرده ايد اين مهر و محبت پا بر جا خواهد بود . زنده باد سربازان از جان گذشته آزادي كه افسران جوان آذربايجاني كه فرماندهان نامي آنها خواهند بود زنده باد سربازاني و افسراني كه سند خود مختاريت آذربايجان را باخون خود خواهند نوشت پيروز باد حزب دمكرات آذربايجان زنده باد آذربايجان

ع . ه . كذلي

# آذربايجان ملي سرودي

آذربايجان دموقرات فرقهسي نين مركزي كمينه سي .  
آذربايجان ملي سرودينين اشعار و آهنگين مسابقه قوور  
و بوتون شاعر لر سزني و كومپوزيتور لر سزني بو مسابقه ده  
اشتراك اينسكه دعوت ايدبر .  
بو اعلان مشتر اولان كوندن اعتبارا مسابقه باشلانير و  
دوره مسابقه تبريز شهرينه ۲۰ كون و آذربايجان ولايت  
لر شده ير آي اولاجا قدر . مسابقه اشتراك ايدلر ين شمر لري  
و آهنگ لري ير خيره هيتي طرفيندن ملاحظه اونوب و  
مسابقه نى قازانالارا بو بوك مكافات وريده جكدر .  
آذربايجان دموقرات فرقه سين مركزي كمينه سي

# آذربايجانليار افخال اولمايون

### اول شخصه دن بيه

بير مدت بو ايشلري گورمندن صورنا اولين حامي لري مجلسنده اولان اكثريت ايشين مصاحبنه بوتدان گورديلر كه آقاي حكيم الملت كه بافتنيق ايله معروف در ، ايش باشينه كتير سو نر هر بير عاقل شخص بر قدر فكر ايسته بدين ايدر كه بو اكثريت مجلس طر فيندن كه اولان اين چوقيسي ارتجاع طرفدار لاري اولغالاري نمين در . يني بير خدعه در اگر حكيم الملت ياقشي بير ايش باشاران ايدى نه ايچون برنجي كايينه سينده بر نه ميه يني بول اينده دن عدم اعتماد لاري وير دوز بلي آقايان اكثريت سيزور خدعه معلوم در . آقاي حكيم الملت سيزين ايتمه سور كه اساسي اولان آذربايجان ملي نهضت ين فباغنى آلسون تهراندا بش اولن تر آذربايجان تاجر يني طاهرده فريب ايتمه قوري سونا ايله تيريز خرابه كرچه لر يني اسفالت ايتمه و وعده سني ويرمك آقاي مدتمده ن صورنا فقط ايكي تر آزادي خوا هلاردان انجمن شهرداييه عضو تعين ايتمه ايله آذربايجانليار افخال اولماز و بو بوك نهضت ين فباغنى ساحلا مان غير ممكن در .

غيرت آذربايجانليارا بش اوچ تهران طاهرده الدادجي وعده تيريه ايتمايون . يادوزه شيخ محمد حيايا تى سالون ۱۹۱۹ نجى يسه باغلا تيش حنانه خلقى شيخ محمد حيا ياني قيمتي ايتدى ايران ريجاعى ازا ديخواه لاري آلتامق ايچون حر متلى مشير الدوله يني ايش باشينه تيردى اولين ايتيه طاهرده الدادجي وعده لر ايله آذربايجان قيامى بوزدى و اوندان صورنا ايران اداره يدجى رتجاعى فوه آذربايجاني كوندن لوبه حرا ييشكه دوندر قى حصاره ديوروم آقاي حكيم الملت دحي مشير الدوله كيمي بر فرد ييزر ندر مسبح اولسا ينده اجتماعى ايشلري اصراح ينه كه فادر دكل . اكثريت مجلس نه حصو سي منافق لريني كورله بوزلر . ايسته ديكتري وقت حكيم الملتى سلوب ينه اوز كه سيني ايش باشينه كتور در بس واجب در باشا زديغيم نهضتي تعقيب ايدوب كوندن كونه فوه لند بروه نهضت دن اوزاق قالمق هيچ بير آذربايجانينين صلاحى در ارتجاع فوه ناپارسا اولين ايچون نندى در كر كيه و تاجر مانده روحى فرق ايتمه ارتجاع . بوتون آذربايجانير ايله دو شمن در . اون معروف عسرى و توف اندوله نين سوزيى نرت هيچ بير آذربايجاني اولونساون كه ديشيدر ( آذربايجان شه فارس است بايد بريده شود ) يني آذربايجان فاسد عضويدر كه كرك كسرب آتعاماق بلي آذربايجانليار ا بودر ايران ارتجاعينش فكري سيز كره ا افخال اولونساوب آذربايجان ملي مختاريتي محكملاشه ير مكه بر اير بوتون ايران آزاديخواه لاري ايله بر ليگده ايران ارتجاعى اور تان آبارق

ع . ه . كذلي



# ملاقات و مذاکرات نمایندگان هیئت ملی آذربایجان با آقای بیات نماینده حکومت مرکزی

طبق قرار و وقتی که قبلاً تعیین شده بود دیروز ساعت ۱۰ صبح در منزل آقای سراجمیر (دکاءالدوله) ملاقاتی بین نمایندگان هیئت ملی و آقای بیات صورت گرفت. در ضمن این ملاقات بکرشته مذاکرات رسمی بین نمایندگان هیئت ملی و آقای بیات بعمل آمد که تا یکساعت بعد از ظهر ادامه داشت. نمایندگان هیئت ملی درخواست های مات آذربایجان را بطوریکه از تصویب مجلس موسسان ملی آذربایجان (مورخه ۲۹ و ۳۰ آبان) گذشته است باطلاع نماینده حکومت مرکزی رسانده و تذکر دادند که در صورت موافقت مرکز با اساس درخواست های نامبرده مذاکرات در باره مسائل جزئی اشکالی نخواهد داشت ولی آقایان بیات و دولتشاهی اصرار داشتند که ابتدا توافق نظر در جزئیات بعمل آید آنگاه برای مسائل اساسی اسم گذاشته شود. ما تفصیل این مذاکرات را باطلاع خوانندگان خود خواهیم رساند.

## آذربایجان هیئت ملی نماینده لرین مرکزی حکومتین نماینده سی آقای بیات ایله ملاقات و مذاکره لر

اولجدر تعیین ایدیمیش وقت قرار مویجنجه دونن سحر ساعت ۱۰ ندا یعنی شنبه گونی آذر آیین ۱۷ سینده آقای سراجمیر (دکاءالدوله) نین منزلینده هیئت ملی نماینده لر ایله آقای بیات آراسیندا ملاقات عمله گمیشدر. بو ملاقاتین ضمنینده هیئت ملی نماینده لر ایله مرکزی حکومت نماینده سی آقای بیات آراسیندا بر سله رسمی مذاکرات اولونموشدر که بوفداکره گون اورنادان بر ساعت صورایا کیمی ادامه تاپیشدر. آبان آیین ۲۹ و ۳۰ ندا آذربایجان مؤسسان مجلسین تصویب اند

یگی آذربایجان ملتین تقاضالارینی هیئت ملی نماینده لر مرکزی حکومت نماینده سی آقای بیات یتریب اونا تذکر و برمیشر که اگر مرکز بوسا سی تقاضالار ایله موافقت گوسترسه جزئی مشه لر اطرافیندا مذاکره لرین جینلیگی اولمیاجاددر. ولی آقایان بیات و دولت شاهی اصرار ایدریدر که اول جزئی مشه لر اطرافیندا موافقت حاصل اتمک صوراً اساسی مشه لره کیمچمت. بیز بو مذاکره نین تفصیلینی گمچکده اوخوجولاریمیزین نظر دقتینه بیره چه بیگ.

**رفع اشتباه**  
مدیر محترم نامه ای آذربایجان در شماره ۷۳ آذربایجان اعلانی از طرف اداره بهداری جهت فروش بنی سیلین ایشار یاقه بود چون اعلان مزبور برخلاف مقررات فروش بنی سیلین و مخالف دستور بنکاه دارونی کل کشور است لذا مستدعی است جهت رفع اشتباه این چند کلمه را مرقوم فرمائید (۱) معلوم نیست روی چه نظری قیمت بنی سیلین را که هر شیشه آن یکصد ریال است باطسلاع عامه نه رسانیده اند ؟

(۲) بر خلاف مقررات بتمام فروش بنی سیلین کمیون معین کرده اند در صورتیکه از هر یکصد عدد بنی سیلین ۲۵ عدد مجانی است و کمیون باید جهته آن ۲۵ عدد تشکیل شود که با تصدیق این کمیون مجانی استعمال شود والا معاینه آقایان لزومی ندارد تمام اطباء شهر میتوانند بنی سیلین تجویز نمایند بهداری بهم مجبور است که طبق نسخه اطباء بفروشد (۳) معین نکرده اند معاینه که می کنند مجانی است یا باید بیمار بیچاره پول و معاینه و پول درشکه و غیره را با این گرانی قیمت زندگانی بپردازد

**اعلان**  
میرزا علی معجزین بدیمی، اجتماعی و فکاهی شعر لرین نقیس و اعلا کاغذده چاپ اولونموش مجموعه سی جابدان چیخیب ساینجا براخلمشدر. شاعرین رساریله مزین ایدلمش ۲۵۰ صحیفدن عبارت اولان بو کتاب ۳۰ ریالا ساتیلماقدادر. تبریزده: فردوسی خیابانیندا آقای شکرچینن مفازه سنده - تربیت خیابانیندا «چمن آرا» مفازه سنده - شیت کرخان آفریندا «سروش» و «شرکت چاپ کتاب مفازه لرینده و ستارخان خیابانینده سوونت کتابفروش مفازه سنده ساتیلماقدادر.

### اهر ارسباران و کیلریندن



**آقای میر مهدی چاوشی**  
۱۱۳۰۶ رای آلمیشدر  
هشتر و ددان



**آقای دکتر میناش**  
۵۸۵۰ رای آلمیشدر  
آذربایجان ملی مجلسینه

تبریز حومه لریندن انتخاب اولموش و کیلر کاغذکنان دان

آذر آیین ۱۲ سینده ۱ - آقای هاشم مرادی ۲ - آقای فاضل غفاری ۴۰۴۲ رای ایله وکیل انتخاب اولموشلار

**اوجان دان**  
۱ - آقای حسین تیرفهم تیکمه داشی ۵۰۸۸ رای ایله انتخاب اولموشدر

**علمدار سرگردن**  
آقای حسن زفری ۴۳۹۶ رای ایله انتخاب اولموشدر.

**هشتر و ددان**  
۱ - آقای دکتر میناش ۵۸۵۰ رای ایله ۲ - آقای عبدالطی بزوهیده ۲۲۵۶ ۳ - آقای عبدالملی مستمع ۲۲۵۰ رای ایله انتخاب اولموشلار.

**مفقان دان**  
۱ - آقای حسین صالحی ۶۶۳ رای ایله ۲ - آقای عباس علی مؤیدی ۳۰۰ رای ویرلمیشدر ۳ - آقای حیدر کاظم پور ۲۰ رای ویرلمیشدر. نتیجه ده آقای حسین صالحی ۶۶۳ حائز اکثریت اولوب مقفانلر آذر بایجان ملی مجلسینه وکیل انتخاب اولدی.

**مصرده**  
الاهره - دونن نحاس باغابه سوء قصد اولمشدر.

## مختاریت نه دیمکدر؟

بشر آزادلق یولوندا بویولق فرها نلار ویریفدن سوزا سعادتینن هر طورلی وسایلینی فراهم ایدب فردی و اجتماعی آزادلقی عموم ایچون تامین اتمشدر، که مختاریت داخلیده بو حقیقی آزادلقین بر عاملیدر مختاریت لغتده بر ایشین گوروب گورمه مکنده آزاد اولماقا دیرلر. مثلاً انسان بر خورگین یمنگنه و بسمکنده آزاد اولسا دیرلر ارلان خورگی بواقدا مختاردر.

مختاریتده اجبار و زور گلیتیا اورنادان کده ب داها امر ایشک تحمیل ایشک، زور دیمک اولماز. قدیم فتودال دیسپوتیزم دوره سنده افراد حتی به ندهده نیله مختار دکندرلر ایوبن ایچیرینده نوز عائله سینن تربیسته و اونین نه طور اداره ایشکانه سریت بر اخیلمیوردیلر هگدا دین و مذهب مسکنده مختاریتین یوحدور هر ملت ناچار غالب ملتین آداب و اصولینه تابع اولوب اونین امریدن چخماق حقیقی دکندر.

بونا گورده فردی و اجتماعی آزادلق بیستون اورنادان فالدیر ایب اونین عوضنه ظلم و احجاب عرض اندام ایدیردی. آزادلق مبارزتی باشلا ندیدان سوزا اقلیتده فالش ملتده نوز لرینسی نجات ویرمسک ایچون مختاریت مشه سی اورنایا آتیب فالنی وورمشالاردان سوزا اونی قانونی بر شکله سالدیلر و خصوصی آدابینی، دینینی، حفظ ایشک سریت بر اخیلدیلر نتیجه ده انسان نوز ایوبن ایچیرینده مختار ادوعی کیمی ملتده نوز و طبریبن ایچیرینده مختار اولدو لار ده خارجی غوزلارینه مملکتین و خنقلارین مقدارتنی تغییر ویرمگه امکان ویریمدهدی.

مختاریت بیزی ایدی اولاراق فلاکتدن نجات ویرچکدر. زیسرا داها بو سورنده آذربایجان کند لیلری و ایشچیلرین آیین تری ایله بیشان مالیاتلار تهران حیابانلارین شیمران کوچولرینن، راسر مهما ختله لرینن تربیسته صرف اولوب آذربایجان خرابه بر کند شگنکنده فالماز

مختاریتمیز اولدوقدان سوزا تهرانلار گن آقالار آذربایجان چابوب غارت ایدب، جیللرینی دولدوروب آزادانه فساد مرکزی اولان پایخته عودت ایده یلمزلر اوند ملت اوزی بو خائنلرین حساب و کتانه یشیب اولساری جراسنا جاتیرسارنا اونین آرخاسنجا گنلر اوز حسابی باشا دوشو تری بو نوعیله مملکتیزده ارتشاء، احجاب تعدی ایدی اولاراق اورنادان گسدر. اوند ایش آذربایجانلی ایلنده اولوب داها بیزه وسی قیسوم تعیین اینمزلر. داها اوند اوشالاریمز اوز گه دیل تحمیل ایده یلمزلر. آذر بایجانلی یاشاماق ایستیر اودا انساندر احساساتی وار، انالی وار دوشونور. فکر ایدیر، بو صورتده اونیه بر انسان کیمی رفتار ایدیلیدر مع الاسف تهران بو گونه قدر بو طبیعی قانونی مراعات ایشیب نتیجه ده بوگون غرق اولموش آدم کیمی الینی اونا «ونا انیر. هله لیک خدا حافظ»

مختاریتده اجبار و زور گلیتیا اورنادان کده ب داها امر ایشک تحمیل ایشک، زور دیمک اولماز. قدیم فتودال دیسپوتیزم دوره سنده افراد حتی به ندهده نیله مختار دکندرلر ایوبن ایچیرینده نوز عائله سینن تربیسته و اونین نه طور اداره ایشکانه سریت بر اخیلمیوردیلر هگدا دین و مذهب مسکنده مختاریتین یوحدور هر ملت ناچار غالب ملتین آداب و اصولینه تابع اولوب اونین امریدن چخماق حقیقی دکندر.

بونا گورده فردی و اجتماعی آزادلق بیستون اورنادان فالدیر ایب اونین عوضنه ظلم و احجاب عرض اندام ایدیردی. آزادلق مبارزتی باشلا ندیدان سوزا اقلیتده فالش ملتده نوز لرینسی نجات ویرمسک ایچون مختاریت مشه سی اورنایا آتیب فالنی وورمشالاردان سوزا اونی قانونی بر شکله سالدیلر و خصوصی آدابینی، دینینی، حفظ ایشک سریت بر اخیلدیلر نتیجه ده انسان نوز ایوبن ایچیرینده مختار ادوعی کیمی ملتده نوز و طبریبن ایچیرینده مختار اولدو لار ده خارجی غوزلارینه مملکتین و خنقلارین مقدارتنی تغییر ویرمگه امکان ویریمدهدی.

عنه اولاراق ابو صاحبی نوز ایوبن تربیسته، عمر آئینده تغییرینده آزاد اولوندی کیمسه اونی بو طبیعی حقدن محروم ایده یلمز. گوندلیک حیاتیزده ایدلر گور و نیوب که خارجی بیر آدم بیزیم عائله مزده باشیانلارین خصوصی ایشلر پندیمدا حله ایدب اونی نوز مرانجا تغییر ویرسین نهجه که عائله و ابو عائله صاحبین مالیدر و اونین نظریله اداره اولونور نور ایدلر اونین اوستونده باشیانلارین مالی اولوب اولسارین نظریه سیه اداره اولمایدر.

**آگهی اداری**  
از آقایان مشترکین محترم متنی است در پرداخت وجه آبولعان تسریع فرمائید

**آقایان مشترکین**  
اگر روزنامه شما رسید دفتر اداره را مطلع سازید

**چاپخانه آذربایجان**

بوحفی تهران ایلر بوی بیزدن سلب ایشمدر وینه ده حقی حق صاحبنه قایتارماق فکریده دلی ا اصولاً مختاریت مشه سی اولوب که نرده میدانا چیلیر که اوردا باشیان حنقلر مختلف ملتدن تشکیل اولوب هر بر سیده نوز دیننی آدابینی، حفظ ایشک علاقمنددر. مثلاً ایرانین داخلنده آذربایجانلی، فارس، لر، کرد و سائره مختلف ایلیت لر باشیرلر که واحد دینه و آداب مالک دکندر. بونا گورده بو ملتیری